

Exploitation of Roma Culture

Serbian transcript:

Али, овај... Иначе ући у ромску заједницу, поготово, овај, сад у задњих десетак година, па и више, наићи ће на отпор, јер постоји нешто што... Што је, опет кажем, специфично за овај регион, а то је ципси-индустрија, али буквално ципси-индустрија, јер је у протеклих десетак-двадесет година, овај, много пројеката, филмова, не знам ни ја шта је све рађено, на основу њиховог тешког живота.

Тако да су се они, колико су били повучени, одвојени, они су се још више повукли, овај, у своје заједнице мислећи, сваки пут када се неко сад појави у њиховој заједници: „аха, ови су дошли нешто да нас преваре,“ јер су и сами схватили да ти неки људи, овај, уместо да им помогну, да прикажу њихов живот, па се нешто уради за њих, уствари они, овај... Зарађују преко њихових леђа и то су људи, овај, просто и једноставно прозвали „ципси-индустријом“, што је нажалост, овај, и у овом моменту присутно.

English translation:

However, attempts at entering the Roma community – especially now in the past 10 years or more – will be met by resistance, because there is something which is... like I said, unique to this region, which is called the “Gypsy industry.” It is literally a Gypsy-based industry, because in the past 10 to 20 years many projects, films and other materials were done on the basis of their hardship.

So, they were already isolated and segregated [from the broader society] to begin with, and now they are even more isolated in their communities... Because, whenever someone shows up in their community, they immediately think: “Oh, these people are here to deceive us again,” because they themselves have realized that those people have – instead of helping them, showing what their lives are like so that something can be done for them – they have basically... [They have] made a profit by using them, so people have simply dubbed that “Gypsy industry,” and it is unfortunately still done to this day.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.